

ЖАНРОВЫЕ ИНВАРИАНТЫ ФОЛЬКЛОРА В ПИСЬМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ НАЧАЛА XX ВЕКА КАК СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ ПАРАДИГМА

ЖАНРОВІ ІНВАРІАНТИ ФОЛЬКЛОРУ В ПИСЬМОВІЙ ЛІТЕРАТУРІ ПОЧАТКУ XX СТОЛІТТЯ ЯК СОЦІОКУЛЬТУРНА ПАРАДИГМА

GENERAL FOLKLORE INVARIANTS IN WRITTEN LITERATURE AT THE BEGINNING OF THE XX CENTURY AS A SOCIO-CULTURAL PARADIGM

Мусаева Гюнтекин Газанфар,
orcid.org/0000-0001-9341-3813

докторант

*Института литературы имени Низами Гянджеви
Национальной академии наук Азербайджана*

В статье рассматриваются вопросы созидательной функции жанровых инвариантов фольклора в письменной литературе, и решение, таким образом, проблемы выживания этнокультуры, творческих традиций в рамках социокультурного контекста. Традиции совместного развития фольклора и письменной литературы имеют древнюю историю, и в начале XX века она стала еще богаче и разнообразнее. Этот процесс, как важное направление литературного развития, происходит на фоне исторических и глобальных событий того периода. Усиление борьбы за перераспределение мира, стремительное развитие капитализма, выдвижение теорий об истории становления наций и народов способствовало усилению стремлений каждого народа сохранить и развить свое культурное наследие. Каждый народ или другое этническое единство представляет собой единство культурных, психологических, языковых факторов. Особое значение для обеспечения этого единства имеет сохранение и дальнейшее развитие этнокультуры и имеющихся фольклорных традиций. Фольклор как сложившаяся система жанров устной народной литературы, в значительной степени влияет на письменную литературу. В своем комплексном воздействии элементы жанра обладают намного большей силой, чем в отдельности. Азербайджанские поэты и писатели, считавшие важным овладеть западными технологиями, связанными с подходом к художественному отображению действительности, делали это для того, чтобы осовременить творческую сферу, интегрировать ее в мировую литературу на основе ее естественного синтеза с национальной традицией. Вместе с тем использование западных технологий в нашей литературе не носило чисто подражательный характер, хотя национальное самосознание и идеология развивались достаточно быстрыми темпами. Если в этот период одним из источников модернизации жанра была западная литература, то другими источниками были классическая восточная литература и национальный фольклор.

Ключевые слова: жанры азербайджанского фольклора, инварианты жанров, литература, взаимодействие фольклора и письменной литературы, социокультурная парадигма.

У статті розглядаються питання творчої функції жанрових інваріантів фольклору в письмовій літературі та рішення, відповідно, проблеми виживання етнокультури, творчих традицій у межах соціокультурного контексту. Традиції спільного розвитку фольклору та письмової літератури мають давню історію, і на початку XX століття вона стала ще багатшою і різноманітнішою. Цей процес, як важливий напрям літературного розвитку, відбувався на тлі історичних і глобальних подій того періоду. Посилення боротьби за перерозподіл світу, стрімкий розвиток капіталізму, висунання теорій про історію становлення націй і народів сприяли посиленню прагнень кожного народу зберегти і розвинути свою культурну спадщину. Кожен народ або інша етнічна єдність є єдністю культурних, психологічних, мовних факторів. Особливе значення для забезпечення цієї єдності має збереження і подальший розвиток етнокультури та наявних фольклорних традицій. Фольклор як система жанрів усної народної літератури значною мірою впливає на письмову літературу. У своєму комплексному впливі елементи жанру мають набагато більшу силу, ніж окремо. Азербайджанські поети і письменники, які вважали важливим оволодіння західними технологіями, пов'язаними з підходом до художнього відображення дійсності, робили це для того, щоб осучаснити творчу сферу, інтегрувати її у світову літературу на основі її природного синтезу з національною традицією. Водночас використання західних технологій у нашій літературі не мало чисто наслідувального характеру, хоча національна самосвідомість і ідеологія розвивалися досить швидкими темпами. Якщо в цей період одним із джерел модернізації жанру була західна література, то іншими джерелами були класична східна література та національний фольклор.

Ключові слова: жанри азербайджанського фольклору, інваріанти жанрів, література, взаємодія фольклору і письмової літератури, соціокультурна парадигма.

The article discusses the creative functions of the genre invariants of folklore in written literature, and thus, the solution to the problem of the survival of ethnic culture, creative traditions within the sociocultural context. The traditions of the joint development of folklore and written literature have an ancient history, and at the beginning of the twentieth century they became even richer and more diverse. This process, as an important direction of literary development, takes place against the background of historical and global events of that period. The intensification of the struggle for the redistribution of the world, the rapid development of capitalism, the development of theories about the history of the formation of nations

and peoples contributed to the strengthening of the aspirations of each people to preserve and develop their cultural heritage. Each nation or other ethnic unity is a unity of cultural, psychological, linguistic factors. Of particular importance for ensuring this unity is the preservation and further development of ethnoculture and existing folklore traditions. Folklore as an established system of genres of oral folk literature, significantly affects the written literature. In their complex impact, elements of the genre have much greater power than individually. Azerbaijani poets and writers, who considered it important to master Western technologies related to the approach to the artistic depiction of reality, did this in order to modernize the creative sphere and integrate it into world literature on the basis of its natural synthesis with national tradition. At the same time, the use of Western technologies in our literature was not purely imitative, although national identity and ideology developed at a fairly rapid pace. If during this period one of the sources of modernization of the genre was Western literature, then other sources were classical Eastern literature and national folklore.

Key words: genres of Azerbaijani folklore, invariants of genres, literature, interaction of folklore and written literature, sociocultural paradigm.

Начало XX века – это период обогащения азербайджанской литературы в жанрово-стилистическом и методологическом направлении и течениях. Как известно, можно выделить три основных направления жанрового разнообразия этого этапа развития художественной литературы: 1) наличие традиционных, классических жанров восточной поэзии; 2) стремительный рост интереса к западным жанрам и развитие их во всех литературных направлениях; 3) жанры, созданные в письменной литературе на основе различных инвариантов устной народной литературы (включая все виды литературы).

Вопросы использования фольклора в письменной литературе всегда представляли интерес для исследователей. Так, только в Баку были защищены две диссертации (одна из них – докторская) по этой тематике [7; 8]. Есть и другие исследования [9–11]. Все это свидетельствует о важности проблематики для исследования языковых процессов, в том числе и с точки зрения формирования этнического самосознания и культуры.

Таким образом, здесь, наряду с развитием традиционных жанровых форм, в литературе происходит существенный рост и обогащение жанровой тематики благодаря обращению к народным истокам. Изменения в вышеперечисленных направлениях являются характерной чертой литературного процесса, начиная еще с середины XIX века. Вместе с тем в XX веке масштабы и скорость этого процесса изменяются в сторону расширения и положительной динамики.

Обновление художественного творчества и теоретико-литературных тенденций может быть объяснено рядом причин, в том числе историко-культурными процессами того времени. Конец XIX – начало XX века можно охарактеризовать и как период растущего интереса к идеологическим процессам, связанных со становлением национальных государств. Этнические сообщества стали проявлять заинтересованное отношение к вопросам своего происхождения и ментальности. Идеи, связанные с интересами отдельных групп и собранные воедино в идеологию, либо

исходят из культурных ценностей и позже политизируются, либо проникают в культуру через политику. В таком случае мы можем оценить изменения в поэтике не только как литературное, художественное событие, но и как проявление в художественном творчестве идей модернизации и национального самосознания.

Серьезные исторические события, произошедшие в регионах, близких к Азербайджану – революция большевиков в России, движение Саттархана в Иране, провозглашение конституции в Османской империи, большие потрясения в мире, произошедшие в результате Первой мировой войны, великие открытия науки привели к формированию у мастеров художественного пера новых идейно-эстетических качеств. Попытки перекроить мир (особенно за счет разделения и захвата Востока), создания нового мирового порядка побудили азербайджанских писателей бороться за национальное выживание и самоутверждение. Одним из проявлений самосохранения является стремление изучить и выявить народный фольклор, существовавший веками и являвшийся одним из основных показателей национальной самобытности. Защита фольклора, сохранение его как источника национального самосознания в различных сферах художественного творчества была одной из главных задач, над которыми размышляла творческая интеллигенция. Известно, что развитие письменной литературы повлияло на сужение области фольклора. Причин этому было несколько, в том числе изменение социальной среды, рост городов, уменьшение роли непосредственного общения между людьми, и т.д. стремление пользоваться фольклорным материалом у людей достаточно сильное, вместе с тем индивидуальное, неповторимое творчество отдельных авторов, писателей и поэтов оказалось в какой-то степени более подходящим для указанного периода. В какой-то мере задача сохранения традиций народной литературы легла и на плечи письменной литературы.

В литературе начала XX века усилилось внимание к различным жанрам фольклорного и мифологического творчества, что способствовало разви-

тию ряда литературоведческих теорий. Известно, что «... представители мифологической критики, одного из наиболее влиятельных течений литературной критики XX века, утверждают, что мифы разных народов являются основой всех произведений искусства, созданных человечеством с древнейших времен до наших дней, и пытались построить на этом свои исследовательские методологии на мифологии» [2, с. 28]. Известно также, что формирование этих теорий, развитие новых художественных жанров литературы, кроме того, поиск генетических связей между литературой и фольклором осуществлялось параллельно со сбором и изучением фольклорных материалов уже, начиная с XIX века. Российские ученые оказали неоценимые услуги в области написания и печати фольклорных текстов. Речь идет об издании СМОМПК [3; 4]. По мере появления фольклорных текстов их влияние на письменную литературу росло с каждым годом.

Говоря о фольклорных традициях в письменной литературе, исследователей в основном привлекают такие стороны фольклора, как сюжет, образы, мотивы, элементы, ситуация. Жанр же занимает исключительное место в сохранении традиции. Жанр как бы основа, опора всего фольклорного пласта устной народной литературы. Когда в литературе больше обращаются к фольклору, к народным традициям, то, естественно, растет влияние фольклорных жанров на письменное творчество. Первые образцы подобного обращения можно увидеть в работах Гази Бурханаддина, шаха Исмаила Хатаи, Насими, творчество которых сыграло особую роль в развитии азербайджанского литературного языка. Подобное отношение к фольклору можно проследить в творчестве известного узбекского поэта Навои. В творчестве народного поэта Вагифа и его последователей это влияние прослеживается еще больше. Однако фольклорные жанры с точки зрения использования творческой функции никогда не проникали во все сферы литературного творчества так сильно, как в начале XX века. Это можно оценить не только как развитие самой литературы, но и проявление этнического бытия в художественном творчестве.

В XIX–XX веках, которые характеризовались формированием понятия нации, ее самоутверждения, одним из способов сохранения своей национальной идентичности стало сохранение традиции. Обращение к фольклору было в этом смысле не только литературным, но и идеолого-стратегическим вопросом. Следует учитывать этот момент в наших исследованиях. Вопрос о том, что такое нация и каковы ее основные атрибуты, всерьез

занимал философов XIX–XX веков, которые при этом также касались проблем национальной культуры. Ясно, что фольклор является одной из основных элементов духовной культуры народа и играет исключительно важную роль в сохранении и развитии этнокультурных традиций и ценностей. В этом смысле изучение вопросов использования структуры и элементов фольклора в искусстве и литературе в рамках национальной идентичности имеет большое значение.

В целом, особенности развития азербайджанской культуры в современный период определяются двумя факторами: духовным наследием и условиями его функционирования. К духовному наследию мы относим язык, религию, художественное творчество (во всех сферах) научные открытия и другие достижения, этнографические показатели (быт, обычаи и традиции), а также наиболее общие мировоззренческие установки самоидентификации (менталитет).

Условия функционирования духовного наследия можно оценить двояким образом: 1) выделить показатели, разрушающие самобытность духовной культуры; 2) и показатели, стимулирующие развитие ее отдельных частей и в целом. В первую группу следует отнести процесс глобализации; здесь на основе новейших средств коммуникации активно стимулируется усвоение западных ценностей различными социальными группами, особенно молодежными. Это обосновывается потребностями интеграции в области науки, образования, искусства, экономики, региональным сотрудничеством в сфере политики и т.д.; отягощающим (разрушающим) моментом является необходимость использования единого (международного) языка, общих технологий, принципов, подходов, идей, что в итоге становится более привлекательным и с точки зрения ценностей (имеется в виду возможность с указанных позиций удовлетворения различных материальных и духовных (социальных) потребностей). «Столкновение» ценностей «своих» и «чужих» приводит к указанным результатам – разрушению самобытности и целостности этнических характеристик культуры. Отсюда – необходимость разработки культуры толерантности, чтобы в условиях «высокой плотности сети глобальных международных, межгрупповых и межличностных связей ... предотвратить опасность отторжения, вражды и прямых столкновений», восприятие «инаковости» [6, с. 64–65].

Вторая группа показателей – это те, которые способствуют развитию отдельных компонентов культуры, прежде всего основанных на общечеловеческих и гуманистических предпосылках. Освоение и накопление знаний, их оценка, при-

менение и дальнейшее развитие, пусть в своеобразной национально-этнической форме, имеют общие для каждой культуры принципы (однако с небольшим особенностями, основанных на природном развитии, как индивида, так и этноса, о чем уже говорилось в предыдущих разделах). Эти принципы получают при интеграции культур сильнейший стимул для развития. Если говорить более конкретно, в науке – это теоретико-методологические основания, новые открытия и технологии, в образовании – образовательные программы и методики их освоения, в литературе – новые жанры и стили, в языкознании – обогащение словарного состава, в искусстве – новые технические и методологические возможности для развития традиционных жанров и направлений, и т.д.

Кроме того, здесь многократно увеличиваются возможности популяризации, тиражирования любой идеи или ее воплощения в материальной форме; самое главное – правильно воспользоваться этими возможностями.

Таким образом, современные процессы интеграции культурных изменений играют двоякую роль: с одной стороны, создают равные стартовые возможности для самобытного развития, с другой стороны – большую конкуренцию, победить в которой у развивающихся стран очень маленькие шансы.

Общинные связи и отношения, складывающиеся по регионам, служат укреплению этнической общности и культуры. Городская среда, напротив, разрушает их, создает условия для формирования индивидуализма, духа предпринимательства и эгоизма. Современные экономически развитые общества «еще не сформировали к настоящему моменту идеологии, способные удовлетворить человеческую потребность в осмыслении существования и ощущении общности. Во многих из этих обществ религия уже слаба, а этническая общность представляет собой привлекательную, хотя и опасную альтернативу ей» [5, с. 326].

Культура достаточно символична; это происходит в силу способности мышления создавать абстракции, смысл которых отражают сущность отдельных предметов или явлений. Поиск знаковых изображений, как отдельных, так и системных (например, язык, точные науки) связан с потребностью «экономии» мышления, для создания логических схем, способных быстро перестраиваться и приспособляться к новой ситуации. Именно эта потребность создала и создает различные символы; в последние вкладываются различные смыслы – эвристические, эмоционально или идеологически насыщенные, сакральные и т.д. Символы зачастую, помимо смысловой насыщенности, имеют и ценностное содержание.

В этом смысле фольклору принадлежит особое место с точки зрения символизации культуры на уровне языковых выражений и фраз, что ложится в осознание человека на уровне архетипа.

Культура является одним из основных признаков формирования нации. Если говорить о культуре людей, живущих на одной территории, в одном обществе, говорящих на одном языке, то на первый план выйдут, конечно, этнокультура и связанные с ней генетические факторы. Как подчеркивают исследователи, «Нравственно-эстетические ценности традиционной культуры всё ещё востребованы, ибо они питают дух народа. И среди них особое место принадлежит фольклору» [1, с. 3]. Сегодня активно изучаются вопросы влияния фольклора на самосознание этноса, формирование ментальности людей, рассматривается механизм социокультурного наследия каждого отдельно взятого народа, и его использования для защиты национальных ценностей.

В начале XX века азербайджанские мыслители, которых мы можем оценить не только как писателей, но и как распространителей просветительской идеологии, широко использовали фольклорные мотивы и элементы произведений устного народного творчества, а также их жанровые инварианты в своих произведениях. В этом плане можно привести множество примеров из работ Абдуррагима бека Хагвердиева, Джалила Мамедгулузаде, Наджафа бека Везирова, Абдуллы Шаига, Аббаса Саххата, Сулеймана Сани Ахундова, Ахмеда Джавада, Микаила Мушфига, и др. Азербайджанские писатели и поэты умело использовали фольклорные инварианты для обогащения всех литературных жанров. Фольклорные источники легли в основу жанра журнала «Молла Насреддин». Здесь были использованы такие фольклорные поэтические средства, как лайла (колыбельные песни), баяты (четверостишия-песни), аги (поминальные песни), гошма (двустиишия), герайли (форма стихосложения), сказки, легенды, анекдоты, пословицы и поговорки. Все эти поэтические средства использовались для выражения идейной направленности и целей журнала. Применяя традиционные формы и структуры речи на основе фольклорных традиций, было легче общаться с людьми и проникать в их духовный мир. Главный редактор журнала и создатель его стратегии Джалил Мамедгулузаде широко использовал этот метод в своей работе.

Выводы. В целом модернизация в развитии наций связана с сохранением этнокультуры, в том числе фольклорной. Расширение масштабов развития фольклорных жанров, наряду с западными

жанрами в азербайджанской литературе XIX – XX веков также связано с этой социокультурной проблемой. Можно сделать вывод о том, что влияние фольклора, этнокультуры на творческую сферу является одним из механизмов, способствующего формированию и самосохранению нации как социокультурного события.

Использование фольклорных жанров в письменной литературе, как социокультурного феномена, позволило легко перенести различные ком-

поненты фольклора в письменную литературу. Это, прежде всего, ритм, интонация, механизм повествования, художественная речь, типы литературных героев, ситуации и положение, и т. д. Перенести в новую среду не совсем просто. При умелом подходе сохраняется система художественных образов и литературное направление, а также жанровое своеобразие. Все это, конечно, служило не только искусству, но и стратегии формирования национального самосознания.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Абрамова О.А. Нравственно-эстетические и ментальные ценности фольклора : автореф. дис. ... канд. филос. наук : Барнаул, 2006. 32 с.
2. Шамсизаде Н. Теория литературы : учебник. Баку : Терегги, 2012. 434 с.
3. Сборник материалов для описания мест и племен Кавказа. Энциклопедический словарь Брокгауза и Эфрона : в 86 тт. (82 т. И 4 доп.). Санкт-Петербург, 1890–1907.
4. Оруджлу С. Особенности проблемы перевода азербайджанского фольклора на русский язык (1989–1990). Баку : Сада, 2007. 204 с. (на азерб. языке).
5. Росс Л., Нисбетт Р. Человек и ситуация. Уроки социальной психологии / пер. с англ. В.В. Румынского под ред. Е.Н. Емельянова, В.С. Магуна. Москва : Аспект Пресс, 2000. 429 с.
6. Галкин А.В., Красин Ю.А. Культура толерантности перед вызовами глобализации. *Социологические исследования*. 2003. № 2. С. 64–74.
7. Мехтиев А.С. Классическая азербайджанская поэзия (XIX – начало XX века) и устное народное творчество : автореф. дисс. ... докт. филолог. наук. Баку, 1984. 42 с.
8. Баширова Х.Б. Азербайджанская проза начала XX века и фольклор : автореф. дис. ... канд. филолог. наук. Баку, 1990. 31 с.
9. Мингазова Л.И. Роль фольклора в формировании и развитии татарской детской литературы XX века. *Филология и культура*. 2008. № 1 (12). С. 21–25.
10. Хуббитдинова Н.А. Фольклор и башкирская литература начала XX века: творческое освоение и интертекстуальные связи. *Проблемы востоковедения*. 2014. № 3 (65). С. 37–43.
11. Скаковская Л.Н. Фольклорная парадигма русской прозы последней трети XX века : автореф. дисс. ... канд. филолог. наук. Москва, 2004. 42 с.